

**PREKLAD Z ANGLICKÉHO DO SLOVENSKEHO JAZYKA**  
**TRANSLATION FROM ENGLISH INTO SLOVAK LANGUAGE**

Prekladateľ:  
Translator: **RNDr. Anna Szulényiová**  
Potočná 39  
900 27 Bernolákovo  
Slovenská republika/Slovak Republic

Zadávatel':  
Client: **123preklady.eu Slovakia, s.r.o.**  
Ostrovského 2  
040 01 Košice  
Slovenská republika/Slovak Republic

Číslo objednávky:  
Order number: **34115**

**PREKLAD č. 540/2023**  
**TRANSLATION No. 540/2023**

Predmet prekladu:  
Subject of translation: **Cenník**  
**Price List**

Počet strán prekladanej listiny:  
Number of pages of translated  
document: 1 strana  
1 page

Počet strán prekladu:  
Number of pages of translation: 1 normostrana  
1 standard page

Počet vyhotovení:  
Number of copies 1



QualiMed Innovative Medizinprodukte GmbH  
Boschstraße 16 • 21423 Winsen

**TO WHOM IT MAY CONCERN**

phone: +49 4171 6578 0  
fax: +49 4171 6578 11  
e-mail: [info@qualimed.de](mailto:info@qualimed.de)  
[www.qualimed.de](http://www.qualimed.de)  
Boschstraße 16  
21423 Winsen  
Germany

our sign      Our sign      Your message of      Date  
230619\_IK Price List      21 June 2023

**PRICE LIST**

We,

**QualiMed Innovative Medizinprodukte GmbH**  
**Boschstraße 16, 21423 Winsen**  
**Germany**

Confirm the price for Czech market for following products:

Product	Price €
PERSEUS-q .018 PTA balloon catheter	245 € / 1 pc
PERSEUS-q .035 PTA balloon catheter	220 € / 1 pc
PONTOS peripheral vascular self expanding stent system	1.060 € / 1 pc
PONTOS-pp peripheral vascular self expanding stent system	1.060 € / 1 pc

In case of any questions please don't hesitate to contact us.

**Signature:** Anke Fleming  
**Name:** Anke Fleming  
**Designation:** Head of Customer Service



QualiMed Innovative Medizinprodukte GmbH  
Boschstraße 16 • 21423 Winsen

## VŠETKÝM, KTORÝCH SA TO TÝKA

Telefón: +49 4171 6578 0  
Fax: +49 4171 6578 11  
e-mail: [info@qualimed.de](mailto:info@qualimed.de)  
[www.qualimed.de](http://www.qualimed.de)  
Boschstraße 16  
21423 Winsen  
Nemecko

Vaša značka Naša značka Vaša správa  
230619\_IK Cenník

Dátum  
21. júna 2023

## CENNÍK

Spoločnosť

**QualiMed Innovative Medizinprodukte GmbH**  
**Boschstraße 16, 21423 Winsen**  
**Nemecko**

potvrďuje cenu pre český trh pre nasledujúce výrobky:

Výrobok	Cena (€)
PERSEUS-q .018 PTA balónikový katéter	245 € / 1 ks
PERSEUS-q .035 PTA balónikový katéter	220 € / 1 ks
Periférny cievny samorozširujúci sa stentový systém PONTOS	1 060 € / 1 ks
Periférny cievny samorozširujúci sa stentový systém PONTOS-pp	1 060 € / 1 ks

V prípade akýchkoľvek otázok sa na nás môžete kedykoľvek obrátiť.

Podpis:

Meno:

Funkcia:

Anke Flemming

vedúci oddelenia služieb zákazníkom

Geschäftsführer  
konateľ

Registergericht / Registrový súd  
Amtsgericht Lüneburg

Bankverbindung  
Bankový účet

Steuer-Nr. / DIČ  
50/200/09195

Zertifiziert  
Certifikovaná

Martina Schmitt

Register Nr. / Registračné č.  
HRB 110723

Deutsche Bank AG  
Konto 728 1181 00

USt-ID / IČ DPH  
DE 181 958 536

ISO 13485 à  
MDD 93/42/EHS

IBAN: DE48 2007 0000 0728 1181 00

BIC-/SWIFT kód: DEUTDEHHXXX

## PREKLADATEĽSKÁ DOLOŽKA

Preklad som vypracovala ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk – anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 970866.

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 540/2023 ..

Preklad súhlasí s predkladanou listinou. Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

V Bratislave, dňa 23.6.2023 ..



podpis prekladateľa

## TRANSLATOR'S CLAUSE:

I have translated the source document as a translator registered in the List of Experts, Interpreters and Translators maintained by the Ministry of Justice of the Slovak Republic, in the field Slovak - English Translations, under Translator's Reg. No. 970866.

The translation is registered in the Translator's Diary under number 540/2023 ..

Hereby I confirm that this is a true and correct translation of the attached document. I declare that I am aware of the liability for knowingly providing a false translation.

Done at Bratislava, on 23.6.2023 ..



translator's signature

PROJEKT ARKIVIZOVANÝCH DOKUMENTŮ

Projekt má význam, protože se jedná o velmi cenné a unikátní dokumenty, které jsou v současnosti uloženy v různých institucích a jejich dostupnost je omezená. Cílem projektu je vytvořit digitální záznamy těchto dokumentů a zpřístupnit je široké veřejnosti.

Projekt

Projekt je financován z prostředků Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy České republiky. Projekt je realizován v rámci spolupráce s relevantními institucemi.

